



Четырнадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию

Distr.: General
12 January 2021
Russian
Original: English



Киото, Япония, 7–12 марта 2021 года

Информация для участников*

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Общие сведения	3
II. Сроки и место проведения	4
III. Этап заседаний высокого уровня и выступления на обычных заседаниях	4
IV. Назначение генерального секретаря и исполнительного секретаря четырнадцатого Конгресса	7
V. Предварительные консультации	7
VI. Открытие четырнадцатого Конгресса и распределение мест в залах заседаний	7
VII. Общая тема, повестка дня и программа работы	8
VIII. Вспомогательные совещания и экспозиции	9
IX. Участие и расходы	9
X. Участие неправительственных организаций	11
XI. Участие индивидуальных экспертов	11
XII. Полномочия представителей государств	11
XIII. Регистрация	12
XIV. Языки и документация	13
XV. Представление докладов	14
XVI. Информационное обеспечение и средства массовой информации	15
XVII. Национальный исполнительный комитет по вопросам проведения Киотского конгресса	16

* В дополнение к обычным документам, распространяемым в режиме безбумажного документооборота ("PaperSmart"), вся предсессионная и сессионная документация, заявления участников заседаний высокого уровня и программы официальных заседаний и вспомогательных совещаний будут размещаться на сайте, настроенном для портативных устройств, по адресу <https://conferences2.unite.un.org/confapp/CONGRESS14#!/>, с тем чтобы участники располагали самой последней информацией о Конгрессе и принимающей стране, подобной информации, представленной в настоящем документе. Обновления, добавления или изменения, которые будут вноситься в информацию, приведенную в настоящем документе, будут размещаться на сайте www.unodc.org/congress.



XVIII.	Визы, проезд и бронирование мест в гостиницах для участников, прибывающих из других стран, — информация, предоставленная властями принимающей страны . .	16
XIX.	Транспортное обслуживание и размещение участников, находящихся в стране, включая членов дипломатического корпуса и сотрудников международных организаций, базирующихся в Японии, — информация, предоставленная властями принимающей страны	18
XX.	Меры по профилактике COVID-19 для очных участников	18
XXI.	Условия в месте проведения Конгресса — информация, предоставленная властями принимающей страны	18
XXII.	Полезная информация о Киото.	19
Приложения		
I.	Поэтажный план Киотского международного конференц-центра	21
II.	Как записать выступление, требующее устного перевода.	22

I. Общие сведения

1. История проведения конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию берет свое начало от международных пенитенциарных конгрессов, которые созывались Международной уголовной и пенитенциарной комиссией (МУПК) начиная с девятнадцатого столетия. В резолюции 415 (V) Генеральная Ассамблея санкционировала передачу Организации Объединенных Наций функций МУПК и одобрила инициативу, которая обязывает Организацию Объединенных Наций каждые пять лет созывать международный конгресс в качестве форума, на котором политики, чиновники, ученые и другие специалисты могли бы обсуждать актуальные проблемы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. Эти межправительственные форумы оказывают стимулирующее влияние на деятельность в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и с течением времени стали вызывать к себе все больший интерес. Четырнадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, который пройдет 7–12 марта 2021 года в Киото (Япония), станет уникальным событием, поскольку это будет первый конгресс по преступности с возможностью участия в режиме онлайн.

2. Пункт 29 Декларации принципов и программы действий программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, которая содержится в приложении к резолюции 46/152 Генеральной Ассамблеи, гласит:

«Конгрессы Организации Объединенных Наций... в качестве консультативного органа программы представляют собой форум для:

- a) обмена мнениями между государствами, межправительственными и неправительственными организациями и отдельными экспертами, представляющими различные специальности и области знаний;
- b) обмена опытом в области исследований, права и разработки программ;
- c) выявления новых тенденций и проблем в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;
- d) представления рекомендаций и замечаний Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию по отдельным вопросам, передаваемым им Комиссией;
- e) представления предложений для рассмотрения Комиссией в связи с возможными темами для включения в программу работы».

3. К настоящему времени было проведено 13 конгрессов. Первый Конгресс состоялся в Женеве в 1955 году; второй Конгресс — по приглашению правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии — в Лондоне в 1960 году; третий Конгресс — по приглашению правительства Швеции — в Стокгольме в 1965 году; четвертый Конгресс — по приглашению правительства Японии — в Киото в 1970 году; пятый Конгресс — во Дворце Наций в Женеве в 1975 году; шестой Конгресс — по приглашению правительства Боливарианской Республики Венесуэла — в Каракасе в 1980 году; седьмой Конгресс — по приглашению правительства Италии — в Милане в 1985 году; восьмой Конгресс — по приглашению правительства Кубы — в Гаване в 1990 году; девятый Конгресс — по приглашению правительства Египта — в Каире в 1995 году; десятый Конгресс — в Вене в 2000 году; одиннадцатый Конгресс — по приглашению правительства Таиланда — в Бангкоке в 2005 году; двенадцатый Конгресс — по приглашению правительства Бразилии — в Салвадоре в 2010 году и тринадцатый Конгресс — по приглашению правительства Государства Катар — в Дохе в 2015 году.

4. В своей резолюции 56/119 Генеральная Ассамблея постановила, что каждый конгресс принимает единую декларацию. В резолюции 74/171 Ассамблея просила Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию подготовить с учетом рекомендаций, вынесенных на региональных подготовительных совещаниях, проект декларации. На своей тридцатой сессии, которая пройдет после четырнадцатого Конгресса, 17–21 мая 2021 года, Комиссия уделит первоочередное внимание выводам и рекомендациям четырнадцатого Конгресса, с тем чтобы через Экономический и Социальный Совет представить рекомендации для Ассамблеи о необходимых последующих мерах.

5. В рамках подготовки к четырнадцатому Конгрессу были проведены следующие региональные подготовительные совещания: Азиатско-Тихоокеанское региональное подготовительное совещание, состоявшееся в Бангкоке 22–24 января 2019 года; Региональное подготовительное совещание стран Латинской Америки и Карибского бассейна, состоявшееся в Сантьяго 5–7 февраля 2019 года; Западноазиатское региональное подготовительное совещание, прошедшее в Бейруте 26–28 марта 2019 года; Африканское региональное подготовительное совещание, проведенное в Аддис-Абебе 9–11 апреля 2019 года; Европейское региональное подготовительное совещание, состоявшееся в Вене 23–25 апреля 2019 года. В соответствии с резолюцией 73/184 Генеральной Ассамблеи Секретариат приложил особые усилия для содействия организации Европейского регионального подготовительного совещания, которое проводилось впервые с 1995 года.

II. Сроки и место проведения

6. В резолюции 73/184 Генеральная Ассамблея с благодарностью приняла предложение правительства Японии о проведении четырнадцатого Конгресса в его стране. Первоначально четырнадцатый Конгресс планировалось провести 20–27 апреля 2020 года. Однако Ассамблея в своем решении 74/550, с обеспокоенностью отметив ситуацию, связанную с коронавирусной инфекцией (COVID-19), постановила отложить проведение четырнадцатого Конгресса до дальнейшего уведомления. В решении 74/550 В Ассамблея утвердила новые сроки проведения четырнадцатого Конгресса.

7. Конгресс пройдет в смешанном формате, сочетающем личное присутствие участников в Киотском международном конференц-центре в г. Киото (Япония) и участие представителей со всего мира в режиме онлайн. Четырнадцатый Конгресс будет проведен с воскресенья, 7 марта, по пятницу, 12 марта 2021 года, а предварительные консультации участников Конгресса запланированы на субботу, 6 марта 2021 года. Поэтажный план Центра приводится в приложении I к настоящему документу.

III. Этап заседаний высокого уровня и выступления на обычных заседаниях

8. Этап заседаний высокого уровня четырнадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию будет проведен в течение первых трех дней Конгресса — с воскресенья, 7 марта, по вторник, 9 марта 2021 года. После открытия этапа заседаний высокого уровня слово будет предоставлено высокопоставленным представителям государств-членов, председательствующим в региональных группах, а затем — высокопоставленным представителям государств-членов, которые будут выступать с заявлениями от имени своих стран.

Список ораторов для этапа заседаний высокого уровня

9. Первоначальный список ораторов для этапа заседаний высокого уровня будет составлен посредством жеребьевки на межсессионном совещании Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, отвечающей за подготовку Конгресса по преступности; это совещание планируется провести **в среду, 17 февраля 2021 года**.

10. Секретариат направит всем государствам-членам вербальную ноту с информацией о жеребьевке. Для участия в жеребьевке государствам-членам следует **до четверга, 11 февраля 2021 года**, прислать Секретариату по электронной почте сведения о своем ораторе (имя и фамилию, должность и звание) на адрес unodc-14congress-registration@un.org с копией на адрес zsoka.williams@un.org и указать, будет ли выступление представлено в записи.

11. Жеребьевка будет проводиться следующим образом:

a) будет подготовлено два ящика, в один из которых будут помещены карточки с названиями государств, которые будут представлены на уровне министров (а именно, членами кабинета министров, например, министрами иностранных дел, внутренних дел, юстиции или здравоохранения, а также генеральными прокурорами), в другой — карточки с названиями государств, которые будут представлены на более низком уровне, чем уровень кабинета министров;

b) представитель Секретариата сначала достанет карточки из первого ящика, затем — из второго. Государства-члены будут размещены в списке в том порядке, в котором будут извлечены карточки с их названиями;

c) если в Секретариат поступит информация о том, что на уровне, более высоком, чем уровень министров (т. е. на уровне главы государства или главы правительства), будет представлено более чем одно государство, то будет подготовлен еще один ящик для карточек с названиями государств, которые будут представлены на высшем уровне, и карточки из этого ящика будут доставаться в первую очередь;

d) последние места в списке выступающих на четвертом, пятом и шестом пленарных заседаниях (понедельник, 8 марта 2021 года, первая половина дня и вторая половина дня) могут быть зарезервированы для представителей Святого Престола и Государства Палестина, присутствующих в качестве государств-наблюдателей.

12. Если же уровень выступающего представителя впоследствии будет изменен, ему будет предоставлено ближайшее свободное в соответствующей категории время для выступления.

13. Участники могут договариваться об обмене своими местами в списке ораторов в соответствии с установившейся в Организации Объединенных Наций практикой. В таких случаях обе стороны должны представить в Секретариат Конгресса письменное уведомление.

14. Ораторы, пропустившие свою очередь, автоматически передвигаются на следующее свободное в их категории время для выступления.

15. Руководители структур системы Организации Объединенных Наций, включая программы, фонды, специализированные учреждения и региональные комиссии, а также межправительственных организаций также смогут выступить с заявлениями на этапе заседаний высокого уровня после представителей государств-членов в порядке очереди, если позволит время. Зарегистрированным в установленном порядке представителям межправительственных организаций, которые желают выступить с заявлением на этапе заседаний высокого уровня, следует сообщить об этом в Секретариат **до среды, 17 февраля 2021 года**, по электронной почте на адрес unodc-14congress-registration@un.org с копией на адрес zsoka.williams@un.org.

16. Кроме того, Союзу неправительственных организаций по предупреждению преступности и уголовному правосудию предлагается сделать заявление от имени всего сообщества неправительственных организаций на этапе заседаний высокого уровня.

Продолжительность выступлений

17. Для того чтобы все желающие смогли выступить на Конгрессе, продолжительность каждого выступления не должна превышать три минуты (это приблизительно 300 слов). В порядке исключения допускаются выступления представителей государств-членов на этапе заседаний высокого уровня продолжительностью до пяти минут (приблизительно 500 слов). Если число участников, зарегистрированных для выступления на этапе заседаний высокого уровня, обусловит необходимость сокращения продолжительности выступлений в ходе этого этапа также до трех минут, об этом будет объявлено ближе к Конгрессу.

Видеозаписи выступлений

18. Участники могут представить свои выступления на этапе заседаний высокого уровня в форме видеозаписи, что не отменяет требования о соблюдении регламента.

19. Представитель, выступление которого будет представлено в видеозаписи, должен быть зарегистрирован для участия в Конгрессе и включен в список членов делегации. Просьба к делегациям в списке выступающих на этапе заседаний высокого уровня ставить против должности своего представителя, который будет выступать с заявлением, пометку «Видеозапись».

20. Видеозаписи и тексты всех выступлений должны быть переданы в Секретариат **до пятницы, 26 февраля 2021 года**, через платформу передачи файлов, например Dropbox, с использованием соответствующих средств защиты данных (например, пароля и/или закрытой ссылки). Ссылки на допуск к файлам на платформе следует отправить по электронной почте на адрес unov-conference.statements@un.org. Просьба к делегациям не прилагать видеофайлы непосредственно к электронным письмам.

21. Делегатам следует иметь в виду, что многие участники будут пользоваться услугами устного перевода, и поэтому прежде чем записать свои выступления, рекомендуется ознакомиться с памяткой «Как записать выступление, требующее устного перевода» (см. приложение II).

Размещение выступлений в сети

22. Все заявления, в том числе в видеозаписи, которые будут сделаны на этапе заседаний высокого уровня, будут размещены на сайте четырнадцатого Конгресса, за исключением случаев, когда та или иная делегация сообщит Секретариату о своем отказе от этого.

Выступления на обычных заседаниях

23. Для того чтобы все желающие смогли выступить на обычных заседаниях, продолжительность каждого выступления не должна превышать трех минут (это приблизительно 300 слов). Председателям региональных групп будет выделено на выступления не более пяти минут (500 слов).

24. Желающие выступить на обычных пленарных заседаниях могут заблаговременно зарезервировать время выступления, сообщив в Секретариат свои имя и фамилию, должность, название страны или организации и пункт повестки дня, по которому они желают выступить на Конгрессе.

25. Поскольку для заседаний Комитета I и Комитета II предварительная регистрация не предусмотрена, просьба к желающим выступить сообщать о намерении взять слово непосредственно на заседаниях комитетов.

26. По каждому пункту повестки дня с заявлениями могут выступить до трех неправительственных организаций. Координацию этих выступлений будет осуществлять Союз неправительственных организаций по предупреждению преступности и уголовному правосудию (эл. почта: info@crimealliance.org).

IV. Назначение генерального секретаря и исполнительного секретаря четырнадцатого Конгресса

27. В резолюции 73/184 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря в соответствии со сложившейся практикой назначить генерального секретаря и исполнительного секретаря четырнадцатого Конгресса, которые будут выполнять свои функции согласно правилам процедуры конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

28. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначил генеральным секретарем четырнадцатого Конгресса Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (УНП ООН) и Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Вене, а исполнительным секретарем Конгресса — директора Отдела по вопросам международных договоров УНП ООН.

Секретариат

29. За общей информацией о Конгрессе просьба обращаться в Секретариат Конгресса по адресу:

Secretariat to the Governing Bodies
Division for Treaty Affairs
PO Box 500, Room D0676
1400 Vienna
Austria
Эл. почта: unodc-congress@un.org

V. Предварительные консультации

30. Открытию Конгресса будут предшествовать консультации, которые планируется провести в субботу, 6 марта 2021 года, в 15:00 (информация будет уточняться) в зале пленарных заседаний Киотского международного конференц-центра. Будут приняты необходимые меры для обеспечения участия в режиме онлайн. Предварительные консультации проводятся с целью согласовать рекомендации по всем процедурным и организационным вопросам, которые будут рассматриваться Конгрессом в день открытия, таким как выборы должностных лиц и состав Генерального комитета, утверждение повестки дня и организация работы, назначение членов Комитета по проверке полномочий.

VI. Открытие четырнадцатого Конгресса и распределение мест в залах заседаний

31. Официальная церемония открытия четырнадцатого Конгресса состоится в воскресенье, 7 марта 2021 года, в первой половине дня (время начала будет объявлено дополнительно). Просьба к делегатам занять свои места не менее чем за 15 минут до начала заседания.

32. В целях профилактики распространения COVID-19 на открытии Конгресса каждой правительственной делегации будут выделены два места: одно за столом и одно во втором ряду. Другим участникам Конгресса будут предоставлены специально отведенные места.

33. Комитет I приступит к работе во второй половине дня в воскресенье, 7 марта 2021 года, в дополнительном зале (Annex Hall). Комитет II приступит к работе во второй половине дня в понедельник, 8 марта 2021 года, также в дополнительном зале и будет чередоваться с Комитетом I. В целях профилактики распространения COVID-19 каждой правительственной делегации будут выделены два места. Другим участникам Конгресса будут предоставлены специально отведенные места.

34. Убедительная просьба к участникам на время работы заседаний Конгресса перевести мобильные телефоны в беззвучный режим.

35. Были приняты необходимые меры для облегчения онлайн-участия с устным переводом на официальные языки Организации Объединенных Наций во время открытия, этапа заседаний высокого уровня и других пленарных заседаний, а также заседаний Комитета I и Комитета II. Другие мероприятия будут проходить для участвующих в режиме онлайн на английском языке.

VII. Общая тема, повестка дня и программа работы

36. В резолюции 72/192 Генеральная Ассамблея постановила, что главной темой четырнадцатого Конгресса будет «Активизация мер предупреждения преступности, уголовного правосудия и обеспечения верховенства права: навстречу осуществлению Повестки дня на период до 2030 года».

37. Конгрессу предстоит рассмотреть следующие основные пункты повестки дня, утвержденные Ассамблеей в той же резолюции:

a) Всеобъемлющие стратегии предупреждения преступности в интересах социально-экономического развития;

b) Комплексные подходы к решению проблем, стоящих перед системой уголовного правосудия;

c) Многоаспектные подходы правительств к утверждению верховенства права, в том числе путем предоставления доступа к правосудию для всех; создание действенных, подотчетных, беспристрастных и инклюзивных учреждений; учет социальных, образовательных и других соответствующих мер, включая содействие формированию культуры законности при уважении культурной самобытности, в соответствии с Дохинской декларацией;

d) Международное сотрудничество и техническая помощь в предупреждении всех форм преступности и борьбе с ними:

i) терроризм во всех его формах и проявлениях;

ii) новые и появляющиеся формы преступности.

38. Аннотации к основным пунктам повестки дня Конгресса содержатся в документе A/CONF.234/1/Rev.1. Руководство для дискуссии по этим темам было издано в качестве документа A/CONF.234/PM.1. С документами Конгресса можно ознакомиться на сайте www.unodc.org/congress/en/documentation.html.

39. В своей резолюции 72/192 Генеральная Ассамблея постановила, что на семинарах-практикумах в ходе четырнадцатого Конгресса будут рассматриваться следующие вопросы:

a) предупреждение преступности на фактической основе: статистические данные, показатели и оценка в поддержку успешной практики;

b) снижение рецидивизма: выявление факторов риска и разработка решений;

c) просвещение и мобилизация молодежи как ключевой фактор устойчивости общества к преступности;

d) современные тенденции в области преступности, последние изменения и новые решения, в частности использование современных технологий как средства совершения преступлений и инструмента борьбы с преступностью.

40. Предлагаемая программа работы Конгресса представлена в приложении к документу A/CONF.234/1/Rev.1. Программа заседаний будет публиковаться в еженедельно издаваемом журнале, который будет содержать подробную информацию о мероприятиях, запланированных на каждый день, в том числе о темах, времени и месте проведения заседаний, намеченных для рассмотрения пунктах повестки дня и соответствующей документации. В журнале будет также размещаться информация о специальных мероприятиях.

VIII. Вспомогательные совещания и экспозиции

41. Помимо пленарных заседаний и заседаний двух комитетов будет организовано большое количество вспомогательных совещаний. Эти вспомогательные совещания будут проводиться либо полностью в онлайн-режиме, либо в смешанном формате (очно и в режиме онлайн). Программу совещаний и информацию о порядке организации подобных совещаний можно получить у координатора вспомогательных совещаний г-на Гэри Хилла (Gary Hill) (см. www.un-congress.org).

42. В выставочном зале будут размещены экспозиции, организованные правительствами, органами и структурами системы Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и коммерческими компаниями. Экспозиции будут иметь отношение к главной теме четырнадцатого Конгресса и будут посвящены таким вопросам, как общественная безопасность, последние события в сфере информационных технологий и искусственного интеллекта и достижение целей в области устойчивого развития. Будут также представлены экспозиции, посвященные культуре Японии.

43. Принимающая страна создаст специальный веб-сайт с информацией о вспомогательных совещаниях, организованных правительством Японии, доступом к виртуальным выставкам и функцией интерактивного обмена. С более подробной информацией можно ознакомиться на сайте www.moj.go.jp/KYOTOCONGRESS2020/en.

IX. Участие и расходы

44. С учетом пандемии COVID-19 принять участие в работе четырнадцатого Конгресса можно будет тремя способами: очно, в режиме онлайн в качестве выступающего (т. е. с возможностью попросить слово) и в режиме онлайн в качестве наблюдателя.

45. Согласно временным правилам процедуры четырнадцатого Конгресса (A/CONF.234/2), в работе Конгресса могут принять участие:

- a) государства — члены Организации Объединенных Наций;
- b) ассоциированные члены региональных комиссий Организации Объединенных Наций;
- c) организации, получившие от Генеральной Ассамблеи постоянное приглашение участвовать в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой, в соответствии с резолюциями Ассамблеи 3237 (XXIX), 3280 (XXIX) и 31/152;
- d) органы Организации Объединенных Наций;
- e) специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и Международное агентство по атомной энергии;

- f) межправительственные организации;
- g) неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете;
- h) индивидуальные эксперты по проблемам предупреждения преступности и обращения с правонарушителями, приглашенные Генеральным секретарем, например, преподаватели университетов, сотрудники криминологических институтов, члены национальных неправительственных организаций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, работники судов и члены коллегий адвокатов, социальные работники, специалисты, занимающиеся вопросами молодежи, специалисты в области образования, специалисты в области поведенческих наук, сотрудники полиции и т. д.;
- i) должностные лица Секретариата;
- j) другие лица, приглашенные Организацией Объединенных Наций;
- k) другие лица, приглашенные правительством принимающей страны.

Очное участие и профилактика распространения COVID-19

46. Делегаты из-за рубежа, прибывающие для очного участия, будут проходить пограничный контроль и карантин в Японии (см. раздел XVIII). Очным участникам рекомендуется составить гибкий план поездки и следить за развитием ситуации, которая может потребовать дальнейших корректировок.

47. Организация Объединенных Наций и принимающая страна совместно разрабатывают для Конгресса план профилактики распространения COVID-19 на основе соответствующих правил Японии и санитарных норм, применимых к межправительственным совещаниям, организуемым Организацией Объединенных Наций. С подробностями можно ознакомиться на следующих веб-сайтах: <http://crimecongress.org/> и www.moj.go.jp/KYOTOCONGRESS2020/en (информация идентичная). Поскольку ситуация быстро меняется, участникам рекомендуется постоянно следить за обновлением этой информации. Очным участникам следует соблюдать меры, введенные в связи с COVID-19; в частности, запрещается приходить на заседания при наличии симптомов COVID-19. Следует также постоянно соблюдать требования о дистанцировании.

Участие в режиме онлайн

48. Каждая делегация может также включать делегатов, участвующих в режиме онлайн в качестве выступающих и наблюдателей. Организация Объединенных Наций создаст онлайн-портал, который обеспечит зарегистрированным делегатам полноценно работать в режиме онлайн. Дополнительная информация об участии в режиме онлайн будет размещена на веб-сайте Конгресса (www.unodc.org/unodc/en/crimecongress/registration_2.html).

Расходы и риски

49. Расходы и риски, связанные с участием в Конгрессе делегаций стран, представителей межправительственных и неправительственных организаций и лиц, участвующих в Конгрессе в личном качестве, относятся к ответственности самих соответствующих стран, организаций и лиц. Регистрационный сбор за участие в четырнадцатом Конгрессе не взимается.

Фотографирование и видеозапись во время Конгресса

50. Во время работы Конгресса будет производиться запись и веб-трансляция всех заседаний. Посещая любое заседание или мероприятие в рамках Конгресса, участники дают разрешение на использование их изображений (попавших во время работы Конгресса в видеоматериалы и на фотографии и/или полученных с помощью цифровых фотоаппаратов) в информационно-пропагандистских материалах, публикациях и/или на сайтах Конгресса, включая веб-трансляции и

социальные сети, и отказываются от любых прав на них, в том числе от права на компенсацию за их использование или права собственности на них.

X. Участие неправительственных организаций

51. В правиле 58 «Наблюдатели от неправительственных организаций» временных правил процедуры четырнадцатого Конгресса предусматривается, что приглашенные на Конгресс наблюдатели, назначенные неправительственными организациями, могут участвовать в работе Конгресса, его комитетов, подкомитетов и рабочих групп без права голоса.

52. Неправительственным организациям с консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете, если считается, что работа Конгресса представляет для них существенный интерес, и если им были направлены письма с приглашением, могут принять участие в Конгрессе. Неправительственные организации с консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете, которые заявили о своей заинтересованности в участии, также получили приглашения.

53. В соответствии с резолюцией 1996/31 Экономического и Социального Совета «Консультативные отношения между Организацией Объединенных Наций и неправительственными организациями» неправительственным организациям без консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, изъявившим желание получить аккредитацию, была предоставлена возможность до 10 февраля 2020 года подать через группу Секретариата по работе с гражданским обществом заявку на участие в качестве наблюдателей.

XI. Участие индивидуальных экспертов

54. Индивидуальные эксперты по проблемам предупреждения преступности и обращения с правонарушителями могут быть приглашены генеральным секретарем на четырнадцатый Конгресс в личном качестве и могут участвовать в работе Конгресса, его комитетов, подкомитетов и рабочих групп без права голоса. В соответствии со сложившейся практикой индивидуальным экспертам, которые участвовали в предыдущих конгрессах, были направлены приглашения участвовать в работе четырнадцатого Конгресса после поступления от них соответствующей заявки в Секретариат четырнадцатого Конгресса. Кроме того, возможность подать в Секретариат заявку на участие в четырнадцатом Конгрессе в качестве индивидуальных экспертов была предоставлена лицам, в сферу интересов которых входит проблематика предупреждения преступности и обращения с правонарушителями.

55. Крайним сроком подачи уведомлений о заинтересованности в участии в качестве наблюдателя в работе четырнадцатого Конгресса было 10 февраля 2020 года.

XII. Полномочия представителей государств

56. Согласно правилам 1–3 временных правил процедуры четырнадцатого Конгресса, в состав делегации каждого государства, участвующего в Конгрессе, должны входить руководитель делегации и такие представители, заместители представителей и консультанты, какие могут потребоваться.

57. Полномочия представителям государств, участвующих в режиме онлайн и очно, выдаются либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел.

58. Согласно правилу 4 временных правил процедуры четырнадцатого Конгресса, Комитет по проверке полномочий проверяет полномочия представителей и представляет Конгрессу доклад о результатах проверки.

59. Документы о полномочиях каждого представителя, альтернативного представителя и советника с указанием фамилии и имени согласно паспорту, должности, почтового адреса и адреса электронной почты должны поступить к Исполнительному секретарю Конгресса не позднее **18 февраля 2021 года**.

60. Правительствам предлагается как можно скорее заблаговременно представить отсканированные копии документов о полномочиях в секретариат Конгресса по электронной почте (unodc-14congress-registration@un.org).

61. Полномочия, полученные на первоначальные сроки проведения четырнадцатого Конгресса, не будут учитываться, в связи с чем государствам-членам следует повторно прислать документы о полномочиях на новые сроки проведения Конгресса.

Документы о полномочиях следует направлять по адресу:

Executive Secretary
Fourteenth United Nations Congress on Crime Prevention and Criminal Justice
C/o Secretariat of the Congress
PO Box 500, Room D0676
1400 Vienna
Austria

XIII. Регистрация

62. Для участия в Конгрессе все очные участники и участвующие в режиме онлайн должны быть зарегистрированы не позднее **18 февраля 2021 года**.

63. Государства-члены, подразделения Организации Объединенных Наций, межправительственные организации, неправительственные организации и индивидуальные эксперты, которые зарегистрировались для участия в четырнадцатом Конгрессе в его первоначально запланированные сроки, должны зарегистрироваться повторно на новые сроки.

64. Регистрация участников Конгресса будет осуществляться с помощью регистрационной системы Организации Объединенных Наций «Индиго» в режиме саморегистрации. Сначала необходимо создать учетную запись в «Индиго» (<https://indico.un.org/login/>), а затем зарегистрироваться в качестве участника Конгресса.

65. Регистрация участников Конгресса начнется 20 января и закончится **18 февраля 2021 года**. Численность каждой делегации по составу участвующих очно и в режиме онлайн будет ограниченной, поэтому делегациям рекомендуется регистрироваться как можно раньше.

66. Подробная информация о регистрации будет размещена на веб-сайте Конгресса в январе 2021 года (www.unodc.org/unodc/en/crimecongress/registration_2.html).

Очное участие

67. Для допуска к месту проведения Конгресса необходимо каждый раз предъявлять пропуск.

68. По требованиям режима безопасности все участники Конгресса должны будут на входе в Киотский международный конференц-центр, перед проходом в зону регистрации, предъявить свои паспорта. В месте проведения Конгресса пропуску необходимо всегда носить на видном месте. На входе будет производиться проверка всех посетителей, их сумок/багажа.

69. Выдача готовых пропусков начнется в 09:00 во вторник, 2 марта 2021 года. В этот день стойка регистрации будет открыта до 18:00, а затем будет работать по следующему расписанию:

- со 2 по 5 марта 2021 года — с 09:00 до 18:00;
- с 6 по 8 марта 2021 года — с 08:00 до 19:00;
- с 9 по 11 марта 2021 года — с 08:00 до 17:00.

70. Участникам рекомендуется забрать свои пропуска как можно раньше. Государства-члены могут получить пропуска для всех своих представителей сразу, для чего необходимо направить вербальную ноту с информацией о назначенном для этого лице. Все другие участники получают свои пропуска лично по предъявлении паспорта/официального удостоверения личности с фотографией и официального документа о назначении их участниками Конгресса.

71. Многим зарубежным участникам для въезда в Японию необходима виза. Общую информацию о визовых процедурах см. в разделе XVIII, в котором также представлены сведения о введенных Японией процедурах пограничного контроля и карантине и исключительных мерах, принимаемых для обеспечения участия в Конгрессе, и контактная информация соответствующих органов принимающей страны.

Участие в режиме онлайн

72. Делегаты, не участвующие очно, могут зарегистрироваться для участия в режиме онлайн. С информацией о порядке регистрации для очного участия и участия в режиме онлайн можно ознакомиться на веб-сайте Конгресса (www.unodc.org/unodc/en/crimecongress/registration_2.html), с которого можно по ссылке также перейти на систему «Индико».

Регистрация глав государств, глав правительств и министров

73. Чтобы ускорить оформление пропусков и свести к минимуму возможные неудобства, настоятельно рекомендуется заблаговременно зарегистрировать в системе «Индико» глав государств, глав правительств и министров, планирующих участвовать очно. Уполномоченное лицо, указанное в вербальной ноте, сможет получить готовые пропуска на стойке регистрации. Вопросы, касающиеся пропусков, следует направлять по электронной почте сотруднику Службы безопасности и охраны Организации Объединенных Наций Бернхарду Котгасснеру (bernhard.kothgassner@un.org).

Пропуска для автомобилей

74. Для всех автомобилей, в которых главы государств, главы правительств и участники уровня министров (т. е. члены кабинета министров, например, министры иностранных дел, внутренних дел, юстиции или здравоохранения, а также генеральные прокуроры) въезжают на территорию Киотского международного конференц-центра или покидают ее, требуются пропуска. Правительство принимающей страны предоставит каждому государству-члену для указанных участников по одному автомобилю с водителем, для которого будет автоматически изготовлен соответствующий пропуск. Если государствам-членам требуются дополнительные пропуска для автомобилей, просьбы об их выдаче следует направить правительству принимающей стороны (kyoto-congress2020@mofa.go.jp) в период с 17 февраля по 2 марта 2021 года.

XIV. Языки и документация

75. Шестью официальными языками четырнадцатого Конгресса являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский. Как указано выше, выступления участников пленарных заседаний, заседаний Комитета I и Комитета II на одном из официальных языков Конгресса будут переводиться

устно на другие официальные языки Конгресса, в том числе через онлайн-платформу. Официальные документы Организации Объединенных Наций для Конгресса будут распространяться на шести официальных языках и размещаться на сайте Конгресса.

76. Большинство залов заседаний, в которых будет обеспечиваться синхронный перевод, будут оборудованы портативными приемными устройствами и наушниками. Просьба к участникам не выносить их из залов заседаний, чтобы можно было провести проверку оборудования и при необходимости произвести подзарядку батарей перед началом следующего заседания.

77. УНП ООН подготовило документы, призванные содействовать рассмотрению каждого из вопросов предварительной повестки дня Конгресса, а также справочную документацию для семинаров-практикумов. С учетом переноса сроков, вызванного пандемией COVID-19, УНП ООН также подготовило дополнительный документ под названием «События в сфере предупреждения преступности и уголовного правосудия, связанные с пандемией коронавирусного заболевания (COVID-19)» (A/CONF.234/15), в котором содержится обновленная информация и который следует рассматривать вместе со справочными документами. Кроме того, на Конгрессе будут рассматриваться другие документы, например, руководство для обсуждения и доклады региональных подготовительных совещаний. Ссылки на эти документы имеются на сайте УНП ООН, посвященном Конгрессу (www.unodc.org/congress/en/documentation.html).

Предсессионная документация

78. Поскольку Секретариат заинтересован в экономии и стремится ограничить экологические последствия своей деятельности путем оцифровывания конференционных материалов и публикаций, **предсессионные документы** для Конгресса будут изданы только **в электронном виде** и размещены на сайте Конгресса на всех шести официальных языках. **Просьба к очным участникам приносить на заседания собственные экземпляры предсессионных документов.**

Сессионная документация

79. Каждая делегация, участвующая очно, получит один полный комплект **сессионных документов** на выбранном ею языке (или языках). Сессионные документы также будут размещены на веб-сайте Конгресса.

80. Основной пункт распространения документов будет находиться у входа в Зал пленарных заседаний. В этом пункте за каждой делегацией будет закреплена индивидуальная ячейка, в которую будут помещаться все документы, издаваемые в ходе Конгресса.

XV. Представление докладов

81. В резолюции [74/171](#) Генеральная Ассамблея, в частности, призвала правительства представить доклады с изложением национальной позиции по различным основным пунктам повестки дня, а также материалы, подготовленные учебными заведениями и соответствующими научными учреждениями. В эти доклады можно включать также результаты соответствующих исследований, примеры наилучшей практики и предложения в отношении методов, которые могли бы способствовать осуществлению общих целей и совместных стратегий с участием Организации Объединенных Наций и других организаций. По мере возможности в докладах следует излагать конкретные рекомендации, которые можно было бы рассмотреть в ходе Конгресса.

Письменные заявления

82. Письменные заявления (подготовленные специально для Конгресса) по основным темам Конгресса, в том числе доклады с изложением национальной

позиции, следует прислать Секретариату четырнадцатого Конгресса в официальных сообщениях на одном из официальных языков Конгресса (эл. почта: unodc-congress@un.org) до **18 февраля 2021 года** в электронном виде (файлы в формате Word). Письменные заявления могут представлять государства-члены, структуры Организации Объединенных Наций, межправительственные организации, неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, и индивидуальные эксперты. При представлении заявления следует указать, к какому пункту повестки дня оно относится. Необходимо указать также контактные данные представляющей структуры, представляющей заявление. Письменным заявлениям будут присвоены официальные условные обозначения, каждое из них будет снабжено титульной страницей и все они будут перечислены в докладе о работе Конгресса. Заявления будут также размещены на сайте Конгресса; печатные экземпляры распространяться не будут.

Справочная информация

83. Справочную информацию (например, имеющиеся публикации, научные статьи, брошюры, заявления, подготовленные для других мероприятий), имеющую отношение к теме Конгресса, следует направить в Секретариат в официальном сообщении на одном из языков Конгресса в электронном виде (эл. почта: unodc-congress@un.org) до **18 февраля 2021 года**. Справочную информацию могут представлять государства-члены, структуры Организации Объединенных Наций, межправительственные организации, неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, и индивидуальные эксперты. Справочная информация будет размещена на сайте Конгресса; печатные экземпляры распространяться не будут.

XVI. Информационное обеспечение и средства массовой информации

84. На четырнадцатом Конгрессе будут обеспечены принятые в Организации Объединенных Наций условия для работы СМИ, включая пресс-центр и помещение для проведения брифингов для прессы. На брифингах для прессы будет обеспечен также устный перевод с английского и японского языков и на эти языки.

85. Представителям СМИ, желающим освещать работу четырнадцатого Конгресса, следует до открытия Конгресса подать заявку на аккредитацию в Отдел аккредитации Информационной службы Организации Объединенных Наций в Вене:

Ms. Anne Thomas
United Nations Information Service, Vienna
Моб. тел.: +43 699 1459 5588
Эл. почта: press.vienna@un.org

86. Аккредитация предоставляется по предъявлении действительных документов о полномочиях представителя прессы, включая редакционное задание на официальном бланке соответствующего СМИ за подписью издателя или редактора, ответственного за распределение редакционных заданий, главного редактора или руководителя отдела с указанием имени, фамилии и названия должности журналиста. Необходимо также представить фотокопию действительного журналистского удостоверения/служебного пропуска. Документы о полномочиях следует направлять по адресу press.vienna@un.org.

87. Аккредитованные представители СМИ также должны зарегистрироваться в системе «Индиго» (см. раздел XIII).

88. Стойка аккредитации представителей СМИ в Киотском международном конференц-центре будет открыта начиная с 4 марта 2021 года.

89. За более подробной информацией об аккредитации представителей СМИ просьба обращаться по адресу press.vienna@un.org; с ней можно также ознакомиться на сайте Информационной службы Организации Объединенных Наций (https://unis.unvienna.org/unis/en/media/media_accreditation.html).

XVII. Национальный исполнительный комитет по вопросам проведения Киотского конгресса

90. Правительство Японии, как принимающая сторона четырнадцатого Конгресса, учредило Национальный исполнительный комитет по вопросам проведения Киотского конгресса под председательством заместителя министра юстиции, в состав которого входят представители Национального управления полиции, Министерства юстиции и Министерства иностранных дел.

91. Контактная информация:

а) представителям государств-членов и международных организаций следует направлять любые вопросы, касающиеся принимающей страны, по электронному адресу kyoto-congress2020@mofa.go.jp;

б) другим участникам следует направлять вопросы, касающиеся принимающей страны, по электронному адресу kyotocongress@i.moj.go.jp;

в) со всеми вопросами, касающимися размещения участников, находящихся в стране, включая членов дипломатического корпуса и сотрудников базирующихся в Японии международных организаций, следует обращаться в официальное туристическое агентство (kyotocongress@jtb.com). Вопросы, касающиеся размещения участников, прибывающих из других стран, следует направлять по электронному адресу kyoto-congress2020@mofa.go.jp.

XVIII. Визы, проезд и бронирование мест в гостиницах для участников, прибывающих из других стран, — информация, предоставленная властями принимающей страны

Общая информация о пограничном контроле и карантине

92. Вследствие ограничений, введенных в связи с COVID-19, порядок прохождения пограничного контроля и карантина, применяемый в настоящее время в Японии, отличается от того, который действовал до пандемии.

93. Иностранным гражданам из определенных стран и регионов (152 страны и региона по состоянию на 7 января 2021 года) въезд без особых исключительных причин запрещен. Всем лицам, въезжающим в Японию, рекомендуется воздержаться от пользования внутренним общественным транспортом и по приезде провести 14 дней в режиме самокарантина. Информация о последних решениях относительно пограничного контроля и карантина размещена на сайте www.mofa.go.jp/ca/fna/page4e_001053.html.

Освобождение от пограничного контроля и карантина участников на уровне министров и сопровождающих их лиц, а также представителей государств-членов, не имеющих представительств в Японии, и «альтернативные меры»

94. Несмотря на описанные в пунктах 92 и 93 меры, касающиеся пограничного контроля и карантина, представителям государств-членов и участникам эквивалентного уровня от органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, Международного агентства по атомной энергии и межправительственных организаций (именуемым «участниками на уровне

министров») и сопровождающим их лицам, а также делегатам из государств-членов, у которых нет посольств или дипломатических представительств в Японии, в порядке исключения будет разрешено въехать в Японию без соблюдения 14-дневного самокарантина, с тем чтобы они смогли принять участие в четырнадцатом Конгрессе, при условии, что эти участники примут комплекс «альтернативных мер», которые включают прохождение в течение 72 часов до отъезда в Японию теста на COVID-19 и получение справки об отрицательном результате и другие меры, призванные максимально ограничить контакты с жителями Японии. Дополнительную информацию можно получить на созданном принимающей страной веб-сайте Конгресса (www.moj.go.jp/KYOTOCONGRESS2020/en/).

95. В соответствии с требованиями, сформулированными в описании альтернативных мер, принимающая страна предоставит участникам, въезжающим в Японию на особых условиях, описанных в пункте 94 (именуемым «участниками Конгресса»), следующие услуги:

а) официальные транспортные услуги, а именно: для передвижения между международным аэропортом Кансай (KIX), отобранными гостиницами и местом проведения Конгресса в Киото будут предоставлены один лимузин для каждой делегации участников уровня министров и маршрутные автобусы для других участников Конгресса. Сообщение между Международным аэропортом Кансай и отобранными гостиницами в Киото будет осуществляться только с 5 по 8 марта. За дополнительной информацией о транспортных услугах и описанных выше процедурах просьба обращаться по адресу kyoto-congress2020@mofa.go.jp;

б) просьба к участникам Конгресса, прибывающим из-за рубежа, останавливаться в отобранных гостиницах, в которых применяются соответствующие меры для ограничения контактов с жителями Японии. За дополнительной информацией об отобранных гостиницах и соответствующих процедурах просьба обращаться по адресу kyoto-congress2020@mofa.go.jp.

Визы

96. Для въезда в Японию всем участникам необходимо иметь при себе действующий паспорт с въездной визой. Заявления на получение визы необходимо подавать заблаговременно, с большим запасом.

97. Визы для въезда в Японию необходимо получить до поездки — в аэропорту по прибытии в Японию они не выдаются.

98. Визы будут выдаваться зарегистрированным участникам Конгресса (более подробную информацию о процессе регистрации см. в разделе XIII). Чтобы избежать задержек с оформлением виз, участникам рекомендуется подавать заявления на визу в посольство, генеральное консульство или консульское учреждение Японии одновременно с регистрацией на Конгресс **как можно скорее и не позднее 18 февраля 2021 года**. Владельцам обычных паспортов (т. е. не дипломатических и не служебных) настоятельно рекомендуется подавать заявления на визу заблаговременно, поскольку обработка их заявлений может занять больше времени.

99. Перечень посольств, генеральных консульств и консульских учреждений Японии по всему миру приводится на сайте www.mofa.go.jp/about/emb_cons/mofaserv.html.

XIX. Транспортное обслуживание и размещение участников, находящихся в стране, включая членов дипломатического корпуса и сотрудников международных организаций, базирующихся в Японии, — информация, предоставленная властями принимающей страны

Транспорт

100. Участникам, находящимся в стране, включая членов дипломатического корпуса и сотрудников международных организаций, базирующихся в Японии, рекомендуется добираться до Конференц-центра во время Конгресса на общественном транспорте. В Киото хорошо работает метро, поездка в котором между станцией «Киото» и местом проведения Конгресса занимает около 20 минут.

Размещение участников

101. Участникам, находящимся в стране, включая членов дипломатического корпуса и сотрудников базирующихся в Японии международных организаций, рекомендуется бронировать места в гостиницах через официальный веб-сайт Конгресса, созданный принимающей страной (www.moj.go.jp/KYOTOCONGRESS2020/en/). С вопросами, касающимися размещения участников, находящихся в стране, следует обращаться в официальное туристическое агентство Конгресса (kyotocongress@jtb.com).

XX. Меры по профилактике COVID-19 для очных участников

102. Как указано выше, Организация Объединенных Наций и принимающая страна совместно разрабатывают для Конгресса план профилактики распространения COVID-19 на основе соответствующих правил Японии и санитарных норм, применимых к межправительственным совещаниям, организуемым Организацией Объединенных Наций. С подробностями можно ознакомиться на следующих веб-сайтах: <http://crimecongress.org/> и www.moj.go.jp/KYOTOCONGRESS2020/en/ (идентичная информация). Поскольку ситуация быстро меняется, участникам рекомендуется постоянно следить за обновлением этой информации. Очным участникам следует соблюдать меры, введенные в связи с COVID-19; в частности, участникам запрещается приходить на заседания при наличии симптомов COVID-19. Следует также постоянно соблюдать требования о дистанцировании.

XXI. Условия в месте проведения Конгресса — информация, предоставленная властями принимающей страны

Рестораны

103. В главном здании находятся рестораны и столовая, которыми участники могут пользоваться на коммерческой основе.

Интернет

104. На всей территории Киотского международного конференц-центра работает беспроводной интернет.

Пункт первой медицинской помощи

105. Пункты первой медицинской помощи расположены в главном здании.

Банк

106. Банкомат будет установлен на автостоянке у Нового зала.

Бизнес-центр

107. В главном здании расположен бизнес-центр, услугами которого участники могут пользоваться на коммерческой основе.

Справочное бюро

108. Для обслуживания делегатов в месте проведения Конгресса будет работать справочное бюро с местным персоналом.

Комната для размышлений

109. В месте проведения Конгресса имеется комната для размышлений.

XXII. Полезная информация о Киото

110. Город Киото расположен в области Кансай на острове Хонсю и насчитывает 1,47 млн жителей.

Климат

111. Киото расположен в зоне влажного субтропического климата. Весной в Киото умеренно теплая погода, временами идут дожди. В марте средняя максимальная температура воздуха составляет 13,4°C (56,12°F), а самая низкая — 4°C (39,2°F).

Язык

112. Официальным языком Японии является японский.

Валюта

113. Валюта Японии — йена (JPY, ¥). Банкноты и монеты легко идентифицируются. В обороте находятся монеты номиналом 1, 5, 10, 50, 100 и 500 йен и банкноты номиналом 1 000, 2 000, 5 000 и 10 000 йен.

114. В Киотском международном конференц-центре предоставляются услуги по обмену основных валют, включая евро, доллары США и фунты стерлингов. В большинстве гостиниц также можно обменять валюту. Кредитные карты принимаются во многих местах.

Время

115. Вся территория Японии находится в одном часовом поясе — на девять часов впереди среднего времени по Гринвичу (GMT+9). В Японии не практикуется переход на летнее время.

Напряжение в электросети

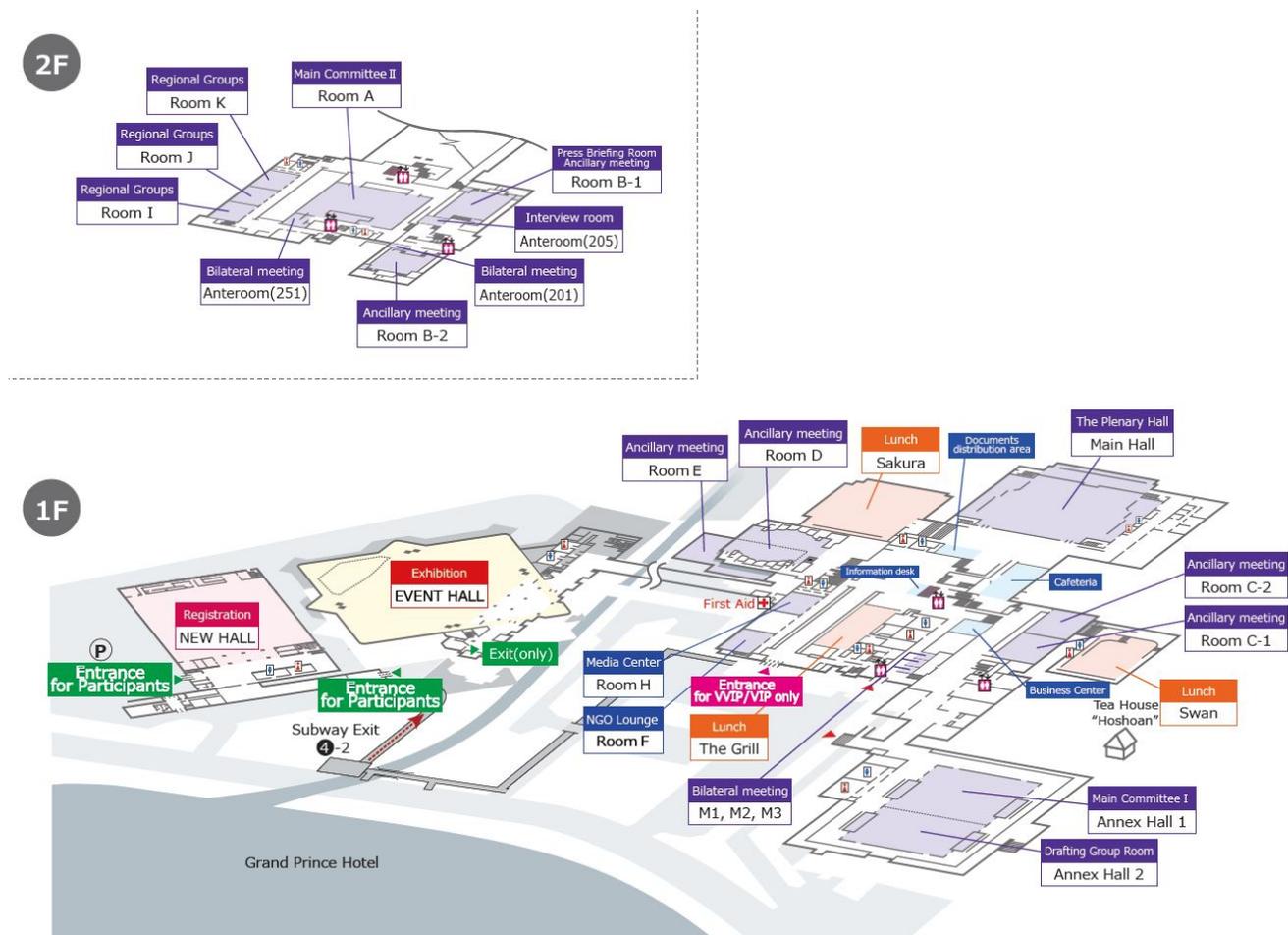
116. На всей территории Японии напряжение в сети одинаковое — 100 вольт. В Киото и на западе страны частота электрического тока 60 Гц. Этот стандарт отличается от стандартов большинства стран мира, поэтому участникам из Соединенных Штатов Америки или Европы для подключения к сети ценного оборудования, например компьютеров, потребуются трансформаторы. В Японии не используются трехконтактные вилки, поэтому может потребоваться переходник для японских двухконтактных розеток.

Телефонная связь и полезные телефонные номера

117. Телефонный код Японии: +81. Номер для вызова полиции и экстренной помощи при криминальных и дорожно-транспортных происшествиях: 110; для вызова помощи в чрезвычайных ситуациях некриминального характера (медицинских или пожарных служб): 119.

Приложение I

Поэтажный план Киотского международного конференц-центра



Приложение II

Как записать выступление, требующее устного перевода

Делегации могут представить свои выступления на этапе заседаний высокого уровня в форме видеозаписи, строго соблюдая регламент (подробнее см. раздел III). Делегациям, выбравшим этот вариант, предлагается следовать рекомендациям о записи выступления, подготовленным Службой конференционного управления Отделения Организации Объединенных Наций в Вене:

Звук

- Используйте микрофон со следующими характеристиками:
 - микрофон должен быть однонаправленным
 - должен распознавать речь
 - должен правильно воспроизводить звуковые частоты в диапазоне от 125 Гц до 12 500 Гц
- При отсутствии микрофона воспользуйтесь гарнитурой со встроенным микрофоном, но не используйте встроенный микрофон вашего записывающего устройства.

Выступление

- Текст выступления должен быть предоставлен вместе с видеозаписью.
- Темп речи не должен превышать 120 слов в минуту.
- Говорите нормально, не повышая голоса.
- Говорите прямо в микрофон и смотрите в объектив камеры.
- Во время записи не поворачивайте голову из стороны в сторону.
- Не стучите по микрофону и не дуйте в него.

Камера

- Используйте камеру с высоким разрешением (720p и выше).
- Камера должна быть направлена на лицо.
- Установите камеру на уровне головы говорящего. Если говорящий будет смотреть в экран — то рядом с экраном или над ним.
- В кадре говорящий должен быть виден от пояса вверх вместе с руками.

Условия

- Запись не следует производить на улице или в местах с высоким уровнем фонового шума.
- Нейтрализуйте источники постороннего шума в помещении (освободите помещение от других людей, отключите кондиционер воздуха, уберите звуки манипуляций с оборудованием и т. д.).
- Во время записи дверь в помещение должна быть закрытой.
- В идеале производите запись в студии звукозаписи.
- Производите запись в помещении со звукопоглощающими материалами (ковры, шторы, ткани на стенах и т. п.).
- Если нет возможности исключить попадания в кадр окон, закройте их жалюзи, шторами и т. п.

Свет

- Уменьшите контраст между самыми темными и самыми яркими точками в кадре.
- Если имеется только один источник света, направьте его на потолок (отраженное освещение).
- Рассмотрите возможность добавить искусственное освещение, в идеале по трехточечной схеме, как показано на рисунке ниже.

